



TARANTO 2026
XX GIOCHI DEL MEDITERRANEO



COMUNE di
TARANTO



REGIONE
PUGLIA



OGGETTO: STADIO DEL NUOTO - Taranto 2026. Concorso di progettazione in due gradi a sensi dell'art. 154 comma 4 del d.lgs. n. 50/2016 per la realizzazione della piscina olimpica a Taranto e per lo svolgimento dei XX Giochi del Mediterraneo

CIG: 95999533D4

CUP: F54H22001040005

CHIARIMENTI 2° GRADO DEL 16/03/2023

QUESITO N. 1/ QUESTION N. 1

- 1) Si chiede di precisare se il concorrente che abbia presentato DGUE quale concorrente singolo al primo grado sia tenuto a presentare un nuovo DGUE nel secondo grado in caso di partecipazione in forma associata.
- 2) Si chiede di confermare che la prestazione principale è quella rientrante nella categoria E12 "Edilizia sportiva" e che in caso di raggruppamento temporaneo di impresa la mandataria debba possedere tale requisito.
- 3) Il disciplinare di gara al paragrafo "requisiti speciali e mezzi di prova" richiede che "il requisito relativo al fatturato globale richiesto deve essere soddisfatto dal raggruppamento temporaneo nel complesso". Considerato che la disciplina di gara al paragrafo requisiti economici finanziari di cui all'art. 83, comma 1, lett. b) del d.lgs. 50/2016 richiede solo un livello adeguato di copertura assicurativa contro i rischi professionali e non un fatturato globale, si chiede di confermare se si tratta di un mero refuso. Diversamente, si chiede di specificare quale sia il fatturato globale richiesto.
- 4) Si chiede di precisare se il concorrente che abbia partecipato quale concorrente singolo al primo grado sia tenuto a presentare un nuovo PASSOE nel secondo grado in caso di partecipazione in forma associata.
- 5) Il disciplinare di gara al punto 24 prevede che "Il concorrente all'atto della presentazione della proposta indica, tra quelle ammesse, le prestazioni che intende subappaltare. In caso di mancata indicazione delle prestazioni da subappaltare, il subappalto è vietato". Si chiede di chiarire cosa si intende per "presentazione della proposta" e quindi se il subappalto debba essere indicato nella domanda di partecipazione / DGUE del secondo grado o in un momento successivo.

1) Please clarify whether the tenderer who has submitted a DGUE as a single competitor in the first stage is required to submit a new DGUE in the second stage in case of participation in associated form.

2) Please confirm that the main service is falling under category E12 "Sports construction" and that in the event of a temporary grouping of companies, the agent must meet this requirement.

3) The competition regulations in the paragraph "special requirements and means of proof" require that "the requirement relating to the global sales volume required must be satisfied by the temporary consortium as a whole". Considering that the competition regulations in the paragraph economic and financial requirements pursuant to art. 83, paragraph 1, lett. b) of Legislative Decree 50/2016 requires only an adequate level of insurance coverage against professional risks and not a global sales volume, please confirm if it is a mere typo. Otherwise, please specify the global sales volume required.

4) Please clarify whether the competitor who participated as an individual competitor in the first stage is required to present a new PASSOE in the second stage in case of participation in the associated form.

5) Point 24 of the competition regulations provides that "The tenderer, when submitting the proposal, indicates, among those admitted, the services he intends to subcontract. In the event of failure to indicate the services to be subcontracted, subcontracting is prohibited". We ask you to clarify what is meant by "presentation of the proposal" and therefore whether the subcontracting must be indicated in the request for participation / DGUE of the second stage or at a later time.

RISPOSTA N. 1/ ANSWER N. 1

- 1) Cambiando la forma di partecipazione è necessario che sia presentato il DGUE anche dal concorrente che abbia partecipato come concorrente singolo al primo grado.
- 2) Si conferma che la prestazione principale è quella relativa a lavori appartenenti alla "ID-Opere" E12. Per il possesso dei requisiti richiesti si veda l'art. 24 del disciplinare di concorso.
- 3) Nel disciplinare di gara nel paragrafo "requisiti speciali e mezzi di prova" la dicitura "il requisito relativo al fatturato globale richiesto deve essere soddisfatto dal raggruppamento temporaneo nel complesso" è un refuso.
- 4) Il concorrente che abbia partecipato quale concorrente singolo al primo grado è tenuto a presentare un nuovo PASSOE nel secondo grado in caso di partecipazione in forma associata.
- 5) Le prestazioni che si intendono subappaltare vanno riportate all'interno della domanda di partecipazione / DGUE del secondo grado, nell'apposita sezione.

- 1) By changing the form of participation, the DGUE must also be presented by the competitor who participated as a single competitor in the first stage.
- 2) It is confirmed that the main service is works belonging to the E12 "ID-Works". For possession of the required requisites, see article 24 of the competition rules.
- 3) In the competition rules in the paragraph "special requirements and means of proof" the wording "the requirement relating to the global turnover required must be satisfied by the temporary grouping as a whole" is a typo.
- 4) The competitor who has participated as an individual competitor in the first stage is required to present a new PASSOE in the second stage in case of participation in associated form.
- 5) The services that are intended to be subcontracted must be reported in the application form / DGUE of the second stage, in the appropriate section.

QUESITO N. 2/ QUESTION N. 2

Con riferimento alle dimensioni della vasca indoor, nella documentazione di gara si rileva un'incongruenza tra le dimensioni di 21 x 50 m riportate nel metaprogetto allegato al DIP e gli standard FINA previsti per le competizioni olimpiche (a cui il disciplinare fa riferimento), le cui vasche sono da prevedersi di dimensioni minime pari a 25x50 m. Si chiede dunque di chiarire il punto e di specificare quali dimensioni di vasca indoor prevedere.

With reference to the dimensions of the indoor pool, in the competition documentation there is an inconsistency between the dimensions of 21 x 50 m shown in the meta-project attached to the DIP and the FINA standards envisaged for the Olympic competitions (to which the specification refers), whose tanks are expected to have a minimum size of 25x50 m. We therefore ask to clarify the point and to specify which dimensions of the indoor pool to foresee.

RISPOSTA N. 2/ ANSWER N.2

Le dimensioni riportate nel metaprogetto allegato al D.I.P. sono coerenti con le norme FINA 2021-2025, FR 2.2.6.1 (FINA FACILITIES RULES 2021 – 2025) in cui sono indicate n.8 corsie per i Giochi Olimpici. In ogni caso è necessario rispettare le indicazioni dimensionali del D.I.P.

The dimensions shown in the meta-project attached to the D.I.P. are consistent with the FINA 2021-2025, FR 2.2.6.1 (FINA FACILITIES RULES 2021 - 2025) rules which indicate 8 lanes for the Olympic Games. In any case it is necessary to respect the dimensional indications of the D.I.P.

QUESITO N. 3/ QUESTION N. 3

Con riferimento alla computazione estimativa necessaria ad elaborare il Calcolo Sommario della Spesa, si chiede riferimento di quale listino prezzi applicarsi.

With reference to the estimated calculation necessary to process the Summary Calculation of the Expenditure, it is requested of which price list to apply.

RISPOSTA N. 3/ ANSWER N.3

I prezzi dovranno essere dedotti dal vigente prezzario della Regione Puglia. Per eventuali voci mancanti il relativo prezzo dovrà essere determinato mediante analisi dei prezzi.

The prices must be deducted from the current price list of the Puglia Region. For any missing items, the relative price must be determined by price analysis.

QUESITO N. 4/ QUESTION N. 4

Con riferimento al Calcolo Sommario della Spesa si chiede di indicare, anche mediante schema grafico illustrativo, il perimetro esatto di computazione da prevedersi.

With reference to the Summary Calculation of Expenditure, please indicate, also by means of an illustrative graphic scheme, the exact calculation perimeter to be expected.

RISPOSTA N. 4/ ANSWER N.4

Come specificato al chiarimento n.23 del 31/01/2023 (1 grado) si ritiene utile non definire una precisa perimetrazione dell'area di progetto in quanto il Calcolo Sommario della Spesa dovrà contemplare gli interventi relativi alla proposta progettuale candidata che prevede scelte specifiche non valutate nel metaprogetto. Si precisa che sono oggetto di concorso la realizzazione dello Stadio del Nuoto e la sistemazione dell'area esterna inclusi aree parcheggio e viabilità interna carrabile e pedonale.

As specified in clarification no. 23 of 01/31/2023 (1st stage) it is considered useful not to define a precise perimeter of the project area as the Summary Calculation of the Expenditure will have to contemplate the interventions relating to the candidate project proposal which provides for specific choices not evaluated in the metaproject. It should be noted that the construction of the swimming stadium and the arrangement of the external area including parking areas and internal vehicular and pedestrian roads are the object of the competition.

F.to il Responsabile del Procedimento

Ing. Raffaele SANNICANDRO